الأمم المتحدة

الجمعية العامة

الدورة التاسعة والأربعون
الوثائق الرسمية

اللجنة الخامسة
الجلسة ٤٠
المعقودة يوم الجمعة
٢٤ شباط/فبراير ١٩٩٥
الساعة ١٠/٠٠
نيويورك

محضر موجز للجلسة الأربعين

الرئيس : السيد تيرلينك (بلجيكا)

رئيس اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية: السيد مسيلي

المحتويات

تنظيم الأعمال

البند ١٠٧ من جدول الأعمال: الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٩٤-١٩٩٥ (تابع)

التقديرات المنقحة لخدمات المؤتمرات في فيينا

../..

هذا المحضر قابل للتصويب . ويجب إدراج التصويبات في نسخة المحضر وإرساله مذيلا بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني في غضون أسبوع واحد من تاريخ نشرها إلى : Chief of the Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza .
وستصدر التصويبات بعد انتهاء الدورة في ملزمة مستقلة لكل لجنة من اللجان على حدة .

Distr.GENERAL
A/C.5/49/SR.40
9 March 1995
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

افتتحت الجلسة في الساعة ١٠/٣٠

تنظيم الأعمال (A/49/241)

١ - الرئيس: وجه انتباه الأعضاء الى الوثيقة A/49/241، وقال إن الجمعية العامة سوف تعقد جلسة عامة في الأسبوع التالي لاتخاذ قرار بشأن طلب إدراج بند إضافي في جدول أعمال الدورة التاسعة والأربعين عن تمويل المحكمة الدولية لمحاكمة الأشخاص المسؤولين عن الانتهاكات الجسيمة للقانون الإنساني الدولي المرتكبة في رواندا. وقال إن اللجنة لن تنظر في المسألة، التي أدرجت مؤقتا ضمن البند ١٠٧ من جدول الأعمال، الى أن تتخذ الجمعية العامة قرارا بشأنها.

البند ١٠٧ من جدول الأعمال: الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٩٤-١٩٩٥ (تابع)

التقديرات المنقحة لخدمات المؤتمرات في فيينا (A/C.5/49/24 و A/49/7/Add.9)

٢ - السيد تاكاسو (المراقب المالي): عرض تقرير الأمين العام عن التقديرات المنقحة لخدمات المؤتمرات في فيينا (A/C.5/49/24)، وقال إن مسألة إنشاء هيئة موحدة لخدمات المؤتمرات كانت موضع نقاش في الجمعية العامة منذ وقت طويل. وأشار الى أنه في إطار الترتيبات المشتركة القائمة للخدمات، تقوم الأمم المتحدة بتوفير خدمة مشتركة للاجتماعات والترجمة الشفوية، وتقوم منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (اليونيدو) بتوفير خدمة مشتركة للترجمة التحريرية والوثائق، بينما تتولى الوكالة الدولية للطاقة الذرية مسؤولية خدمات المكتبة والطباعة/الاستنساخ. وأشار الى عدد من الوثائق التي قدمها الأمين العام في السنوات الماضية بشأن إنشاء خدمة موحدة للمؤتمرات، وإلى قرارات الجمعية العامة التي تحث على إنشاء مرفق وحيد لخدمة المؤتمرات في فيينا كإجراء يكفل فعالية التكلفة ويكفل أقصى كفاءة في استخدام الموارد الشحيحة.

٣ - ومضى يقول إن الجمعية العامة أكدت، في قرارها ٢٢٢/٤٨ ألف (الفقرة ١٤)، ضرورة إنشاء خدمات موحدة للمؤتمرات في فيينا، وطلبت الى الأمين العام أن يقدم تقريرا عن إنشائها في موعد لا يتجاوز دورتها التاسعة والأربعين. وعقب اعتماد ذلك القرار، أحرز تقدم كبير في المفاوضات التي أجريت بين الأمم المتحدة واليونيدو في أواخر عام ١٩٩٣، وهي المفاوضات التي انتهت باعتماد المؤتمر العام لليونيدو في دورته الخامسة للقرار (A/C.5/49/24 الفقرة ٥) بشأن نقل المسؤولية الإدارية عن خدمات المؤتمرات من اليونيدو الى مكتب الأمم المتحدة في فيينا. وستوقع الأمم المتحدة واليونيدو اتفاقا بشأن هذا النقل للمسؤولية حالما توافق الجمعية العامة عليه.

٤ - وأضاف أن الاقتراح المزدوج الوارد في تقرير الأمين العام يتعلق بكل من خدمات المؤتمرات والمكتبة، فيينا (الباب ٢٥ هاء من الميزانية البرنامجية)، والخدمات الإدارية لمكتب الأمم المتحدة في فيينا (الباب ٢٥ طاء). وبعد أن وجّه الانتباه الى الجدول ٢، أشار الى أن ٦٨ موظفا في مكتب الأمم المتحدة في فيينا يضطلعون حاليا بمسؤولية خدمات الاجتماعات والترجمة الشفوية وأن ١٢٨ من موظفي اليونيدو يضطلعون بمسؤولية الترجمة التحريرية والوثائق. وقد اقترح الأمين العام نقل موظفي اليونيدو الـ ١٢٨ الـى

(السيد تاكاسو)

ملاك موظفي الأمم المتحدة، وتحويل ٤٠ وظيفة من المساعدة المؤقتة للاجتماعات، وهي الوظائف الواردة في الجدول تحت بند "التغييرات المقترحة"، الى وظائف ثابتة دون تكبد أي تكلفة إضافية.

٥ - وقال إنه سيتعين تعزيز الدعم الإداري لمكتب الأمم المتحدة في فيينا من أجل إدماج قرابة ٢٠٠ موظف إضافي من موظفي خدمة المؤتمرات. وفي إشارة الى الجدول ١ ذكر أن الاعتمادات للفترة ١٩٩٤-١٩٩٥ في إطار الباب ٢٥ هاء تبلغ ٣٤,٧ مليون دولار، وأن نقل موظفي اليونيدو سيتكلف ٦,٩ مليون دولار. غير أن تلك التكاليف ستعوضها زيادة في الإيرادات تبلغ ٧,٢ مليون دولار. وأخذا في الاعتبار التكاليف الادارية المتصلة بنقل الموظفين في إطار الباب ٢٥ طاء (٣٠٠ ٥٧٧ دولار)، فإن مجموع صافي تكلفة التغييرات المقترحة سيكون ١٠٠ ٣٢٤ دولار. وقد كان الأمين العام يأمل أن تصبح الخدمة الموحدة للمؤتمرات عاملة في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٥. ونظرا لإرجاء اتخاذ قرار من الجمعية العامة الى الدورة المستأنفة، فقد تم إرجاء الموعد المستهدف الجديد لتنفيذ التغييرات الى ١ نيسان/ابريل ١٩٩٥.

٦ - واستطرد قائلا إن اللجنة الاستشارية ترى أنه بالنظر الى تخصيص ٦ وظائف إضافية من الفئة الفنية و ٢٥ وظيفة إضافية من فئة الخدمات العامة لإدارة مكتب الأمم المتحدة في فيينا في فترة السنتين ١٩٩٤-١٩٩٥، فإن إدارة ذلك المكتب لا تحتاج الى مزيد من التعزيز. وأعرب عن رغبته في الإشارة الى ضرورة تلك الوظائف الإضافية من أجل إنجاز الأمم المتحدة لعملها في مجالات من قبيلها كشوف المرتبات والاشتراء والبرمجة ومراقبة العهدة، وهو ما كانت اليونيدو تقوم به نيابة عنها مقابل مدفوعات مالية. وقال إن الوظائف المأذون بها في الفترة ١٩٩٤-١٩٩٥ لن تكون كافية لمعالجة الإجراءات المتعلقة بشؤون الموظفين وغيرها من الإجراءات الإدارية اللازمة لاستيعاب نقل الموظفين الإضافيين.

٧ - وأشار الى توصية اللجنة الاستشارية بأن تمويل خدمة المؤتمرات الموحدة لا بد وأن يكون في نطاق الموارد القائمة في إطار البابين ٢٥ هاء و ٢٥ طاء (A/49/7/Add.9، الفقرة ٨)، وقال إن الأمين العام سيحتاج الى الإذن له بالدخول في التزامات تتجاوز الاعتمادات القائمة لخدمات المؤتمرات للفترة ١٩٩٤-١٩٩٥.

٨ - السيد باترسون (مدير شعبة الترجمة الشفوية والاجتماعات والوثائق): قال إن إنشاء خدمة موحدة للمؤتمرات في فيينا سيحقق فوائد كبيرة في الأجلين المباشر والأطول على حد سواء. فأولا، سيستعاض عن المعدات العتيقة لتجهيز النصوص في فيينا بمعدات حديثة تضارع المعدات المستخدمة في المقر وفي مكتب الأمم المتحدة في جنيف. وسيؤدي ذلك الى إنشاء خدمة عالمية للترجمة التحريرية، بما يسهل توزيع العمل فيما بين مراكز العمل الثلاثة ويكفل استغلال قدرات كل مركز عمل استغلالا تاما.

٩ - وذكر، ثانيا، أن تولي الأمم المتحدة المسؤولية الإدارية عن موظفي الترجمة التحريرية سيوضح مركز الموظفين الذين كانوا معارين إعارة خاصة الى اليونيدو منذ عام ١٩٨٦. فذلك الوضع غير الواضح كان يجعل من الصعب القيام بعملية إحلال للمترجمين التحريريين عند حدوث شواغر. وأشار الى أن معدل الشغور

(السيد باترسون)

الأعلى من المعتاد في اليونيدو قد أثَّر على خدمات الترجمة التحريرية. وأوضح أن القدرة على شغل وظائف الترجمة التحريرية الشاغرة بصورة أسرع إنما ستقلل الحاجة الى المساعدة المؤقتة، وستحقق وفورات في نهاية المطاف، حيث أن الوظائف الثابتة أقل تكلفة من الوظائف المؤقتة. وقال إن ثمة اقتراحا سابقا باستخدام موارد المساعدة المؤقتة لإنشاء وظائف مؤقتة للترجمة التحريرية - بوفورات تقدر بحوالي مليون دولار سنويا - لم يدرج في تقديرات الميزانية المنقحة الحالية، وذلك لإتاحة الوقت الكافي لرصد كيفية عمل الخدمة الموحدة للمؤتمرات. وقال إن من المتوقع أن تتحسن نوعية خدمات الترجمة التحريرية في إطار الترتيب العالمي الجديد، حيث ستتاح للمترجمين التحريريين في فيينا إمكانية الوصول الى ما توفره الأمم المتحدة من تدريب وتوجيه.

١٠ - وأخيرا، قال إن تكلفة خدمة المؤتمرات ستصبح أكثر شفافية. ففي الماضي، كان من الصعب مقارنة ميزانيتي الأمم المتحدة واليونيدو، وبالتالي كان من الصعب تكوين صورة واضحة وكاملة لتكاليف خدمة المؤتمرات.

١١ - وأعرب عن أمله في تنفيذ الترتيب الجديد اعتبارا من ١ نيسان/ابريل ١٩٩٥.

١٢ - السيدة روتيسير (النمسا): أشارت الى أن الجمعية العامة ترغب منذ وقت طويل في إنشاء خدمة موحدة للمؤتمرات في فيينا، وأعربت عن أسفها لعدم التمكن من تنفيذ ذلك في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٥. وقالت إن مما يدعو للأسف أيضا أن اللجنة الاستشارية لم تدرك ميزة تحويل الوظائف الذي لن يتسبب في أي تكاليف إضافية، بل قد يحقق وفورات. وفي حين يؤيد وفدها على الدوام كفاءة استخدام الموارد الشحيحة، فإنه يعتقد أن الزيادة في عبء العمل التي لا يمكن استيعابها في نطاق الموارد القائمة إنما تبرر الموارد الصافية الإضافية المتواضعة المقترحة. واختتمت كلمتها بقولها إن وفدها يؤيد مقترحات الأمين العام تأييدا تاما.

رفعت الجلسة الساعة ١١/٠٥